

Camp Courant de Hartford



Un campamento de verano gratuito para los niños de Hartford de 5 a 12 años de edad

Abre el 21 de junio del 2010

Cierra el 30 de julio del 2010

El número de espacios de campista es limitado este año debido a limitaciones financieras.

Las reglas de aceptación y participación en el programa son las mismas para todos los niños de 5 a 12 años de edad sin importar su raza, color, origen nacional, edad, sexo ó incapacidad.

Se requiere una inscripción para cada niño. Llame al 241-3792 si necesita más formularios. Para poder ser aceptado, todos los formularios adjuntos deben estar llenos y firmados por el padre ó guardián.

Las oficinas administrativas están localizadas en el 285 Broad Street, Hartford, CT 06115





Preguntas y Respuestas Importantes

¡Espacios de campistas son limitados este año!

Nosotros arrepentimos de informar a nuestras familias de campistas que después de 116 años de dicho "Si" a cualquier niño de Hartford que quisiera asistir campamento, por primera vez Camp Courant tiene que poner un límite en el número de niños que pueden asistir al campamento de verano. Esto está debido a financiación reducida de individuo, corporativo, gobierno y fundación. **La matrícula del campista será tapada en las primeras 450 entidad registrada para la primera semana de campamento.** Lea por favor la información siguiente atentamente y con cuidado.


¿Cómo sabré yo cuando mi niño puede empezar campamento?

- Sólo las primeras 450 entidad registrada serán consideradas para la primera semana de campamento.
- Las matriculas serán tomadas un primer viene, sirvió primero base por la fecha recibida en la oficina de Camp Courant donde ellos serán fechados y serán numerado.
- Aunque formularios de inscripción serán reunidos por las escuelas, nosotros sugerimos totalmente que padres/guardianes dejen o envíen el formulario de inscripción/es de su niño al Camp Courant, 285 Broad Street, Hartford, CT 06115.
- Para ser aceptadas, las aplicaciones deben ser llenadas completamente y correctamente, y firmadas.
- La última fecha para registrar para Camp Courant este año es: El 9 de Julio de 2010.
- Usted recibirá una **carta verde** en el correo que indica la que fecha su niño puede empezar campamento.
- Por favor no triage a su niño a las paradas hasta que usted haya recibido una **carta verde**. Los niños que no han recibido cartas no estarán en nuestra lista de matrícula y por lo tanto no serán permitidos abordar el autobús.
- Los niños que registran después de que el límite para la primera semana sea alcanzado (450) serán puestos en una lista de espera.

Estimado padre ó guardian:

Estamos muy entusiasmados de que usted haya decidido que su niño asista al Camp Courant de Hartford este verano. Los niños que asisten al Camp Courant participan en muchas actividades divertidas, como natación, artesanías, computación, deportes, juegos, y baile. También tienen oportunidad de aprender de muchos programas educativos y oradores invitados.

Atentamente,


Stan Glowak, Director

¿Qué sucede si mi niño es colocado en la lista de espera?

- Si espacio abre, o si financiación adicional crea más espacios, entonces entidad registrada en la lista de espera (en la orden que las aplicaciones fueron recibidas) serán notificados por carta que ellos pueden asistir.
- La asistencia será vigilada diaria y evaluada para determinar semanalmente cuántos niños en la lista de espera podrán asistir campamento este verano.

¿Hay algún honorario?

No, todas actividades y los servicios en Camp Courant todavía son ofrecidas gratis a los niños de Hartford.

¿Qué pasa si llueve?

Camp Courant estará abierto todo los días no importa el clima.

¿A qué hora recogerán y traerán a mi niño?

Los niños deben estar en su parada de autobús designada a las 8:30 a.m. para que los recojan, y luego serán traídos de nuevo para la parada de autobús entre las 3:00 y las 3:30pm (Vea la lista de paradas de autobús en el reverso de éste formulario.) Habrá un consejero de autobús en cada vehículo, supervisando y tomando asistencia. Los niños deben subir y bajar del autobús en la misma parada todos los días. Los padres NO pueden llevar a sus niños directamente al campamento. Este reglamento es para la seguridad de los niños.

¿Puedo visitar el campamento?

Sí, habrá un Día de los Padres el jueves, 1 de Julio de 2010. Una nota que contiene todos los detalles será enviada con su carta verde.



Formulario de Inscripción 2010 del Camp Courant de Hartford

Los dos lados de éste formulario de inscripción deben estar llenos y firmados por el padre ó guardian para que su niño sea aceptado. Los niños elegibles para registrarse deben ser residentes de Hartford entre los 5 y 12 años de edad ó ser participantes en el Bank of America Junior Leadership Program. Usted debe de completar una nueva registraci3n cada a1o para cada ni1o. Por favor, imprima claramente toda la informaci3n en éste formulario.

Informaci3n general sobre su ni1o:

Nombre _____ Apellido _____ Inicial _____

Sexo: Masculino Femenino N° de Seguro Social del ni1o _____ Fecha de nacimiento _____

Direcci3n residencial: Calle _____, Hartford CT Zip Code _____

Nombre de la escuela _____ Grado completado en junio _____

¿Se ha registrado su ni1o para Camp Courant en el pasado? Sí No

¿Ha atendido su ni1o a alg3n programa preescolar? Sí No ¿Si es sí, qué escuela? _____

Informaci3n de contacto en caso de emergencia:

Nombre del padre ó guardian: _____ N° de Seguro Social _____

Todos los ni1os que atienden al campo Courant deben tener n3meros de tel3fono de trabajo del hogar y/o de emergencia. La falta de proporcionar n3meros de tel3fono de trabajo del hogar y/o de emergencia dar3 lugar a su ni1o que no puede atender al campo.

Tel3fono de la casa: (860) _____ Tel3fono del trabajo: (____) _____

Tel3fono celular (____) _____ N3mero de pager: (____) _____

REQUERIDO: Si no se pueden comunicar con el padre ó guardi3n en caso de una emergencia, por favor avisen a la siguiente persona:

Nombre _____ Tel3fono: (____) _____

¿Podemos despachar a su ni1o del Camp Courant con esta persona en caso de emergencia ó enfermedad? Sí No

¿Podemos despachar a su ni1o con otra persona que no sea el padre, guardian, ó persona nombrado arriba? Sí No

Si es así, por favor especifique (anote claramente el nombre de la persona aqu3): _____

AL REVERSO

** Ambos lados de este formulario deben ser completados junto con los formularios m3dicos en las p3ginas adjuntas.**

Información de transporte:

Si esto pregunta no se contesta, su formulario no será aceptado! ↓

¿Se le permite a su niño caminar a su casa desde la parada del autobús sin a un adulto? Sí No Si no, escriba por favor los nombres y teléfonos de las personas permitidos a recoger a su niño en la parada de autobús:

Nombre _____ Teléfono () _____
Nombre _____ Teléfono () _____
Nombre _____ Teléfono () _____

¿Qué parada de autobús utilizará su niño? Por favor marque solamente una parada.

El Area Norte de Hartford

- 2. Escuela SAND de Main St.
- 3. Escuela Wish de Barbour St.
- 5. Iglesia Horace Bushnell de Vine St.
- 7. Escuela intermedia Fox de Blue Hills Ave.
- 9. Escuela secundaria de Weaver en Granby St.

El Area Sur de Hartford

- 11. Escuela secundaria pública de Hartford en Forest St.
- 12. Escuela Kennelly de Cheshire St.
- 16. Escuela secundaria Bulkeley de Wethersfield Ave.
- 18. Escuela comunitaria de Parkville/New Park Ave.
- 19. Escuela Moylan de Catherine Street

¡Favor de Leer Atentamente!

Informacion sobre las paradas

- Antes de escoger una parada, los padres y los guardianes deberán estar seguro que pueden llevar a sus niños la parada escogida a la hora en la mañana y los son puntual recoger en la tarde si ellos no son permitidos caminar a la casa.
- Recibirá una **carte verde** en el correo que indica la fecha que su niño puede empezar campamento.
- Por favor no traiga a su niño a una parada hasta que haya recibido una **carte verde**. Los niños que han recibido cartas ne estarán en nuestra lista de matrícula y por lo tanto no serán permitidos abordar el autobús.
- Recomendamos que usted se quede con sus niño/niños en la parada de Camp Courant hasta que han abordado sin peligro el autobús de Camp Courant y están allí inmediatamente para recoger a fines del día.

Informacion de matrícula

- Sólo las primeras 450 entidad registrada serán consideradas para la primera semana de campamento.
- Las matrículas serán tomadas un primer viene, sirve primero base por la fecha recibida en la oficina de Camp Courant donde serán fechados y serán numerado.
- Aunque formularios de inscripción serán reunidos por las escuelas, nosotros sugerimos totalmente que padres/guardianes dejen o envíen el formulario de inscripción/s de su niño al Camp Courant, 285 Broad Street, Hartford, CT 06115.
- Ser aceptado, las aplicaciones deben ser llenadas completamente y correctamente, firmados.
- La última fecha para registrar para el Camp Courant este año es: El 9 de Julio de 2010.
- Los únicos artículos nosotros sugerimos que su niño traiga para acampar son un traje de baño y una toalla. Si su niño no tiene un traje de baño, uno será proporcionado. Camp Courant no es responsable de pertenencias personales y sugiere que su niño no traiga nada valioso acampar.

Viajes de Estudio

Camp Courant puede arreglar para viajes de studio fuera del campamento para los campistas además de actividades regulares de campamento. Los viajes de studio pueden incluir atracciones locales, vistas especiales y los encuentros deportivos. El campamento arregla toda transportación a y del campamento.

¿Da usted su permiso para su niño a asistir estos viajes de studio? Sí No

Natación 101

Camp Courant ofrecerá clases de natación hasta 150 campistas. Las lecciones suceden durante el día normal de campamento y son enseñadas por salvavidas e instructores licenciados. Registration es requerido para este programa especial. Los campistas son aceptados en el program en un 'viene primero, sirvió primero' base.

¿Querría usted que su niño tomara parte en el Programma de Natación 101? Sí No

Si ésto no se firma, su formulario no será aceptado!

Sí Permiso/No doy Permiso para viajes de studio y Natación 101 Programa:

Firma del padre ó guardián _____

Formulario Médico 2010 del Camp Courant de Hartford

Este documento debe ser llenado y sometido para cada niño junto con su formulario de inscripción.

Nombre completo del niño _____ Edad _____

Autorización para la Administración de Tratamientos Médicos sin prescripción por el personal del Camp.

La enfermera de Camp Courant tiene una lista de medicinas ofrecidas sin prescripción y tratamientos médicos para ser usados durante situaciones médicas rutinarias que ocurren comúnmente en el campamento. Ellos incluyen: las picadas de insectos; dolores de cabeza; dolores de estómago; diarrea; torceduras y esfuerzos; resfriados, gargantas y fiebre adoloridas; cortes. Según regulaciones de licencia del estado pertenentes a campamentos, nuestra enfermera necesita su permiso para dar a su niño medicinas sin prescripción y tratamientos tópicos que incluye lo siguiente: Aspirina y otros remedios para el dolor que se venden sobre el mostrador, cremas antibacteriales/antisépticos, loción de calamine, solución de cortisone, Band-Aids, cinta de adhesivo estériles, Plumas Epi-Pens (en caso de reacciones alérgicas), agua oxigenada, Keopectate ó Pepto Bismol para la diarrea, bolsa de hielo, vaselina, y limpieza de ojos estéril.

¿Da usted permiso para que su niño reciba éstas ó otras medicinas sin prescripción y tratamientos médicos si lo necesita?

Sí, doy mi permiso. No doy mi permiso.

Atención dental:

¿Le gustaría que su niño reciba evaluación dental gratis en Camp Courant?

Sí No

Si es así, lea lo siguiente y firme abajo.

Doy permiso para que mi niño reciba atención dental, que incluya exploración, recomendación ó tratamiento. Entiendo que para poder recibir tratamiento, mi niño viajará durante el horario regular del campamento al consultorio dental y de vuelta al campamento en el autobús proporcionado por Camp Courant. En consideración a que Camp Courant proporcione a mi niño atención dental sin costo, yo, en mi propio nombre, de mi niño y de todos los que puedan reclamar cualquier derecho que pudiésemos tener cada uno de nosotros, por éste medio cedemos, liberamos y dispensamos para siempre a Camp Courant, Inc., sus sucesores, asignatarios, afiliados, funcionarios, empleados, abogados y agentes de toda acción, causa de acción, pleitos, deudas, cuentas, compromisos, controversias, daños, fallos, ejecuciones, reclamaciones, reclamos y demandas en lo absoluto, por ley ó en activos, los cuales yo, ó mi niño, y aquellos que puedan reclamar bajo un derecho que cada uno de nosotros pueda, haya ó pueda tener, por cualquier motivo ó por motivo de la participación de mi niño en éste programa dental gratuito. Entiendo que se me avisará por adelantado de cualquier exploración, recomendación ó tratamiento y retendré mi derecho a rechazar tratamiento para mi niño.

SíPermiso/No Permiso para otros medicinos sin prescripción y atención dental:

Firma del padre ó guardián _____

Información médica:

Nombre del pediatra o clínica pediátrica del niño:

Teléfono del pediatra (_____) _____

¿Tiene su niño algún problema médico, operaciones, lesiones o restricciones especiales?

Sí No

Si es sí, explique:

¿Toma su niño algún medicamento diariamente? Sí No

Si es sí, explique

¿Tendrá la enfermera de Camp Courant que administrar medicamentos durante el día de campamento?

Sí No

Si es sí, será necesario que su pediatra complete la próxima página de este

¿Usa su niño anteojos o lentes de contacto? Sí No

Fecha de última inyección contra tétano: _____

Fecha del último examen físico" _____

Historial de salud: Marque si su niño ha tenido lo siguiente:

Varicela Sarampión Rubéola Paperas Tos ferina

Otra _____

Alergias: Marque si es "Sí"

Rinitis Piquetes de insectos Asma Ortiga, roble, etc.

Alergias a medicinas: especifique _____

Alergias a alimentos: especifique _____

Otras alergias (incluyendo olor): especifique _____

Enfermedades crónicas: Marque si es "Sí"

Dolores de oídos Sinusitis Problemas de la garganta Corazón Estómago

Infecciones Diabetes Problemas menstruales Fiebre reumática Epilepsia

Asma

Otras alergias: especifique _____

Información de seguro de salud:

¿Tiene su niño seguro de salud? Sí No ¿Es su seguro de salud con HUSKY? Sí No

(Para información HUSKY llame al 1-877-CTHUSKY)

Nombre de la compañía aseguradora

Nº de identidad de cliente del seguro de salud: _____

La autorización para la administración de medicinas por el Personal de Camp Courant

Si un campamento para jóvenes opta por administrar medicamento, la ley del estado de Connecticut y sus reglas requiere una orden escrita por un Médico ó Dentista, y la autorización de los padres ó guardián para que una enfermera, ayudante de enfermera, director del campamento, director alterno, ó consejero de jóvenes administre medicamentos. Los medicamentos deben de estar en los envases originales preparados por la farmacia con el nombre del niño en la etiqueta. La etiqueta tiene que tener el nombre de la medicina, potencia de la medicina, dosis, frecuencia de uso, nombre del médico ó dentista, y la fecha de prescripción original. Si el medicamento fué comprado sobre el mostrador, tiene que estar en el envase original con el nombre del niño en una etiqueta.

Orden del Médico ó Dentista:

Fecha _____

Nombre del niño _____ Fecha de nacimiento _____

Dirección _____

Ciudad _____ Estado _____ Zip Code _____

Condición médica para la que se está administrando la medicina durante las horas de campamento: _____

El nombre de la medicina, dosis y método de administración: _____

Horario de administración: _____, _____, _____ Fecha que la medicina será administrada ____ / ____ / ____ - ____ / ____ / ____

Efectos pertinentes para observarse después de administrar medicina, si hay _____

Si existen efectos, plan de manejo:

¿Es ésta una medicina controlada? _____

Tiene su niño alergias a algún alimento ó medicamento? Si es sí, liste aquí _____

Nombre de Médico/Dentista (imprima por favor) _____ Firma _____

Dirección _____

Ciudad _____ Estado _____ Zip Code _____ Teléfono (____) _____

La autorización de Parent/Guardian para la administración de medicamento:

Para Enfermera de Camp Courant:

Fecha _____

Por la presente solicito que la medicación anterior, ordenada por el Médico/Dentista nombrado para mi niño (imprima el nombre de niño) _____, se administre por la enfermera de Camp Courant.

Comprendo que debo proveer al Camp Courant con la medicación recetada en el envase original dispensada y correctamente etiquetada por un médico o farmacéutico. Medicamento comprado sobre el mostrador estará en el envase original etiquetada por el padre con el nombre del niño.

Comprendo que ésta medicina será destruida si no es recogida dentro de una (1) semana después de terminar la orden.

Si ésto no se firma, su formulario no será aceptado! ↓

El nombre del padre ó guardián (imprima por favor) _____ Firma _____

Parentesco con el niño _____

Dirección de la calle _____

Ciudad _____ Estado _____ Zip Code _____ Teléfono (____) _____

Permiso:

Por medio de la presente solicito que mi niño sea inscrito para Camp Courant este año.

Doy mi permiso para que mi niño participe en todas las actividades del campamento (a excepción de las restricciones médicas), las cuales pueden incluir viajes supervisados. Entiendo que el Camp Courant de Hartford será responsable de mi niño solamente durante el día regular de campamento, mientras mi niño sea transportado al campamento y de regreso, y mientras esté en el campamento o esté participando en alguna actividad programada del campamento.

Entiendo y certifico que la participación de mi niño en Camp Courant y sus actividades es totalmente voluntaria y que me he familiarizado con el programa del campamento y las actividades en las cuales mi niño estará participando. Reconozco que existen ciertos riesgos y peligros inherentes en los eventos y programas de Camp Courant, particularmente y sin limitarse a las actividades ecuestres, de natación y curso de sogas bajas. Reconozco que Camp Courant tomará medidas de seguridad para reducir al mínimo el riesgo de lesiones a los participantes del campamento, Camp Courant no puede asegurar ni garantizar que los participantes, el equipo, las actividades ó todo lo anterior estén libres de peligros, accidentes ó lesiones. Además, reconozco y he enseñado a mi niño sobre la importancia de conocer y someterse a reglamentos y procedimientos del campamento para la seguridad de los participantes.

Si no se me puede localizar en caso de una emergencia médica o dental que involucre al niño nombrado en esta solicitud, por éste medio doy mi permiso a todo el personal médico ó dental seleccionado por el director del campamento para que hospitalice y obtenga ó proporcione el tratamiento para dicho niño, incluyendo inyecciones, cirugía y todos los procedimientos que el personal médico ó dental considere necesarios ó apropiados para atender la condición de emergencia.

Entiendo que los programas sobre prevención y conciencia de salud, incluyendo discusiones sobre el SIDA, serán parte del programa educativo para los niños de 9 a 12 años.

Además, por la presente doy mi permiso a aquellos trabajadores sociales que sean seleccionados por el director del campamento, para proporcionar servicios de salud mental como lo consideren necesario. Tales servicios serán proporcionados en el local del campamento.

Por la presente, acepto que todas las fotografías, negativos, impresiones, pinturas, dibujos, esbozos, reproducciones e imágenes de cualquier tipo realizados del niño, serán y seguirán siendo propiedad de Camp Courant, Inc. sus sucesores y asignatarios. Doy mi consentimiento irrevocable para que dichas obras ó cualquier parte de las mismas, puedan ser publicadas, mostradas, reproducidas y circuladas en cualquier forma por Camp Courant, Inc. ó cualquier otra persona autorizada por Camp Courant, Inc, con ó sin el nombre del niño, con fines comerciales ó de otro tipo, incluyendo publicidad en cualquier medio, con ó sin texto testimonial alguno u otra forma de publicidad ó anuncio.

Si ésta no se firma, su formulario no será aceptada!
↓

Firma del padre ó guardian _____

Fecha _____

Devuelva este formulario al maestro de su niño a no más tardar el 19 de mayo. Si se inscribe después del 19 de mayo, por favor envíe el formulario directamente a Camp Courant, 285 Broad Street, Hartford, CT 06115 ó tráigalo al mostrador principal del Hartford Courant.

Usted recibirá una carta verde cuando su niño haya sido aceptado. No se les permitirá abordar el autobús a los niños que no hayan recibido las cartas verdes.